

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 59 (1993)  
**Heft:** [4]  
  
**Rubrik:** New Zealand's Swiss Club news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## COW-BELL COMPETITION

On Sunday, 25 April, starting at 10am at the Swisscraft Ltd., Herbert Stäheli, 33-39 Colombo Street, Frankton-Hamilton (ph. 078 477-220). Once more we have to beat the Hamiltonians in Kegeln, Steinstossen & Jassen to qualify for the finals which will then be held at the **Swiss Society's AGM** on Queens Birthday weekend, again in Hamilton. The number of entries are not limited but only the best results will count. The more of you turn up the bigger the chance to win but please let us know so we can tell the Hamiltonians how many drinks to put in the fridge.

For any information or possible car pooling arrangements phone **Presi Chris** on 838-9894

## AGM

The Annual General Meeting of the Auckland Swiss Club will be held on **Friday, 14 May** at the Gasthof "Prost Ethnic", 224 Hobson Street, City starting at 7.30pm. **Any notices of motion have to be received by the secretary in writing no later than 30 April.** The meeting will end with a good time and a delicious snack.

**Förster (Andre Eckert)** has put forward the idea of adding \$2-5 to the subs just in order to pay a contractor to get rid of the gorse up at the Swiss Farm so we can spend the Working Bee time more constructive on the hut, the bunks, the range etc. This will surely speed up the planned improvements on the property. Think about it!

## DATES

- 25 April** Cowbell Competition  
Semi Finals in Hamilton
- 14 May** A.G.M.  
224 Hobson Street, City
- 06 June** Queens Birth Day weekend  
A.G.M. Swiss Society of NZ  
Cow-Bell competition finals  
*These events will be held in Hamilton (south of Auckland)*

**Below are listed set dates for our 300m shooting calendar to May 1993:**

A special shooting day for **Hamilton Swiss Club** members only at the Swiss Farm in Kaukapakapa on Sunday, 2 May. For more details feel free to ring **Roy Spillman**, Auckland Society Riflemaster on 09/634-4600 Bus. or 09/626-5147 Hme

*These dates have been set by Roy Spillman, Auckland Society Riflemaster*

Zwei Gespenster trafen sich im grossen Schloss, fanden Gefallen aneinander, und nach neun Monaten bekamen sie ein kleines Taschentuch!

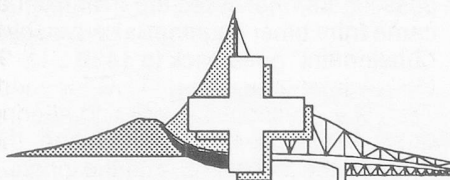
## NEW COMMITTEE MEMBERS

One or two committee members are leaving. How do you feel about joining the dynamic team? **We are looking for a new secretary and one or two committee members.** Please, give Presi Chris a phone on 838-9894 if you are interested in the clubs future as an organising member.

Also we are looking for one or more members who can create reports, event announcements and stories for the renowned **Auckland Swiss Club News Letter** part of the Helvetia on a regular (monthly) basis. For more info you can phone the 'NL' Editor on 444-3020 if you would like to help this way.

## THE NEW LOGO

We have just received the **1st draught** of the new combined Club Logo. A piece of each of the previous three Logo, a bit of redesigning and here we are. It looks that very soon we will have an excellent and professional looking blueprint for many possible uses and applications. Please, don't hesitate and give us your honest comments.



**Auckland Swiss Club**

Ring Yvonne on 833-3334 or Peter on 836-0493 now!

*It's better to remain silent and be thought a fool... than to open your mouth and remove all doubt!*

## ACCESS RADIO "810 AM"

Jeden Sonntag um 18 Uhr könnt Ihr auf dieser Station die einzige deutschsprachige Sendung Neuseelands hören,



### "Lufthansa's Deutsche Stunde"

mit Musik, Nachrichten und Berichten aus dem deutschsprachigen Raum. Ebenfalls ausgestrahlt werden Klub Nachrichten und Mitteilungen von ESI Mitglied Klubs. Hörer Zuschriften erbeten an:

**Lufthansa's Deutsche Stunde**  
P.O. Box 1427, Auckland

**YOUR SWISS BAKERY, PATISSERIE & Café**

EVELINE & FRANZ MÜLLER  
PHONE 489-9737  
5 Milford Road, Milford



## TARANAKI SWISS CLUB

**4th and 25th. April.** Jass afternoon at the Clubhouse.

**18th. April.** Championship Shooting and Society-Shoot at the Club grounds at 1.00 pm.

**2nd. May.** Swiss Society Competitions. Start at 10.00 am. Jassen at 1.00 pm.

**8th and 23rd. May.** Jassen at the Club house.

**16th. May.** Preiskegeln, Shooting Championship and at 6.30 pm Fondue-evening.

## JODELCONCERT

**Feb 5th-7th.** The Taranaki Swiss Club hosted the Yodelgroup "Bärgglöggli" together with the "Wiggerthaler" Brassband. By 8 o'clock on Friday evening the beautifully decorated Kaponga Town Hall was occupied to the last seat. For more than two hours we were treated to a variety of items from Yodels to Marching-music, from Alphorn-tunes to Fahnenschwingen displays. Everybody enjoyed this concert very much, Swiss and Kiwis alike. With a lavish supper everybody could fortify themselves, be it for the way home or be it for dancing till the early hours of the morning.

The following afternoon the group went sightseeing in our lovely district. Later that evening we all met again at the Clubhouse for a scrumptious Pot-luck-tea. Our guests thanked us again with a few items and then we started dancing to the "Lüpfige Bläschmusig" until it was time to go home.

The people from Taranaki had a most enjoyable time with our guests and we sincerely hope they feel the same.

### Feb 14th. Picnic.

A cloudy sky and cold temperatures made a mockery of the words "Summer" and "Picnic". But despite the wintry conditions, quite a lot of members and friends turned up at Clubgrounds. While the beer-tent and the ice-cream parlour reported low trading, the sausage sizzle and the coffee-corer were very busy.

The big attraction in the afternoon was again the Schwingen, which was won by one of our visitors from Switzerland. The Schwingen for children proved very popular. One of the competitors was overheard saying (*while he was "hard at work"*): 'Dad, he is trying to defend himself!'

It was nice to see so many members turning up for the day and we hope the weather next year will be better.

**2nd. March. AGM.** We have a patron, again! Congratulations to Don Luend Sen. for becoming our new Patron.



There were no changes in our committee, everybody was re-elected unopposed (big relief)?!

**7th March. Awatuna Centennial.** A lot of work lay behind Lea's and Guido's "Chäserei" on the float. Guido looked the part of a real Chäser even when the finished product looked a bit "woody". With the Swiss flags in front and quite a big 128contingent of Swiss in their costumes, complete with cowbells, Alphorn and a "Sennenhund" pulling a milk-cart, the Swiss Club cut quite a picture and was well applauded. **V.K.**

## HAMILTON SWISS CLUB

### HAMILTON SWISS CLUB AGM

**Saturday 24th April 8.00 pm** at Swiss Craft premises, Frankton

### INTERCLUB COMPETITION

(semi-final with Auckland): **Sunday 25th April 10.00 am** at Swiss Craft premises, Frankton.



### CARD EVENINGS

**8 May, 7.30 pm** Eureka Hall (+ medal competitions).

**22 May, 7.30 pm** Tirau Memorial Hall (+ medal competitions)

**5 June, 7.30 pm** Eureka Hall

**12 June, 7.30 pm** Tirau Memorial Hall

**26 June, 7.30 pm** Eureka Hall

**10 July, 7.30 pm** Tirau Memorial Hall

### FIRST OF AUGUST

**Saturday 31st July 8.00 pm** at Eureka Hall.

### FONDUE EVENING

**Saturday 18 September, 8.00 pm** Eureka Hall. Please bring your fondue set.

### PICNIC WRITE-UP

This year the weather was just perfect with the sun shining and no trace of wind. Members and friends of all ages turned up to what turned out to be a fun-filled day. The BBQ sausages proved as popular as ever and this year a variety of Swiss Home Baking was available and thoroughly enjoyed.

It was great to see so many members participating in the medal shooting, shotput and Kegeln. The Kegeln Cup was won by **Mr. Wally Unternährer** with 25 points and **Yollander Villiger** won the ladies teapot with 24 points.

**Roland Rufer** entertained the children with fun and games which included a large earth ball, tug of war, cricket, lollie scramble and many more games. The adults were also entertained by **Mr. Joe Egger** and his Fahnen Schwingen.

Many thanks to all those who helped make the day such a success. **E.C.**

## ZIBELEMÄRIT VERY POPULAR



Last November, over 683 stands, spread from the Bahnhofplatz to the Münsterplatz, offered over 90 tons of onions for sale during the traditional annual one day "Zibelemärit" in Berne. The railways had to put on 18 extra trains to handle the 69.000 passengers who visited the mart from outlying areas. Over 225 coaches of which 60 came from other countries also brought their loads of customers. The tradition of the "Zibelemärit" goes back to 1439.

### 2000 ELECTRIC CARS IN SWITZERLAND

Switzerland is champion of the world when it comes to electric cars. Over 2000 electric cars are circulating on the Swiss roads. In 1984 there were only two of them, in 1990 already 1000 and in 1992 this number has doubled to 2000. Last February an exhibition called Solar Salon took place in Berne. It was by far the world's most important exhibition on light electric cars.

Switzerland is the only country where private people can not only buy new electric cars, but also second-hand ones. A special programme has been put into operation in order to increase the production of electric cars to 4500 by 1996 and to over 200.000 by the year 2010. Electric cars would then represent 8% of the total number of cars on the roads.

### MIGROS INTERNATIONAL

Since its creation, Migros saw only Switzerland as its sole objective. But now, after years of fidelity to "Dame Helvetia", Migros is becoming international. In order to retrieve some of the billions of SFR spent by Swiss consumers in the areas just across the Swiss borders (where food is much cheaper than in Switzerland), Migros opened new shops in nearby France and is now planning to move into Austria as well by taking an interest in the chains of "Konsum" and "Zumtobel" which would add 200 new supermarkets to its own existing chain of stores.



## SERVICE

wird bei uns GROSSgeschrieben, vielleicht gerade weil wir klein (aber fein!) sind. Mit Vertrauen dürfen Sie Ihre Freunde, Verwandten und Bekannten an uns für **günstige Flugtickets** nach Neuseeland verweisen!

Zürich – Auckland – Zürich  
schon ab **Fr.2160.-**

Frankfurt – Auckland – Frankfurt  
schon ab **Fr. 2080.-**

**Wichtig:** Wir verfügen über fest reservierte Flugplätze auch während der Hochsaison-Monate Dezember – März! 6759

Der Spezialist für Fernreisen mit der sprichwörtlichen persönlichen Beratung!



die richtige entscheidung

**Ozeania Reisen AG** Badenerstrasse 12  
**5442 Fislisbach**  
Inh. Bruno Böckli ☎ **056 84 01 65**